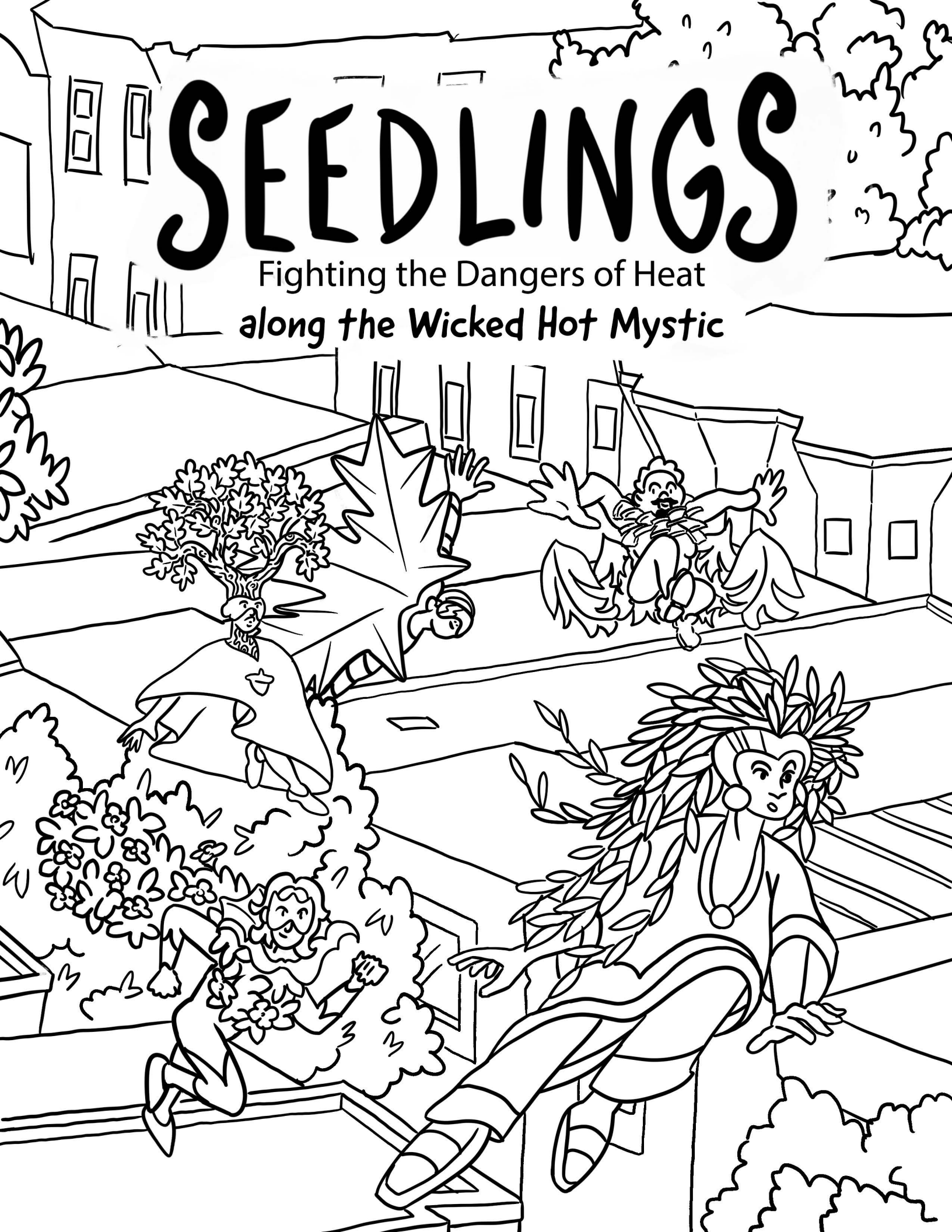


SEEDLINGS

Fighting the Dangers of Heat
along the Wicked Hot Mystic





Many parts of the world are heating up and it's affecting cities around the earth, including where you live. This is an environmental crisis called "Global Warming." One of the biggest contributors to global warming is urban heat. It is now our job to help protect the earth for all living things, especially in our neighborhoods.

This is why we made this coloring book for you. Use it to color, learn about heat and the earth. Be inspired, create your own ideas! and share with those around you. Learn about the Mystic River Watershed with your local neighborhood plant friends! The Mystic River Watershed is made up of 21 communities: Arlington, Belmont, Boston (Charlestown & East Boston), Burlington, Cambridge, Chelsea, Everett, Lexington, Malden, Medford, Melrose, Reading, Revere, Somerville, Stoneham, Wakefield, Watertown, Wilmington, Winchester, Winthrop, Woburn. Which of these cities do you live in? Use this book to tell your story and discover other stories in your neighborhood.

Muchas partes del mundo se están calentando y esto está afectando a ciudades alrededor de la tierra, incluyendo donde nosotros vivimos. Esta es una crisis ambiental llamada, "calentamiento global". Uno de los mayores contribuyentes al calentamiento global es el calor urbano. Ahora es nuestro deber, ayudar a proteger la tierra para todos los seres vivientes, especialmente en nuestras comunidades.

Esta es la razón por la cual hemos creado este libro para colorear. Utilízelo para colorear, aprender sobre el calor y la tierra. Inspírate, crea tus propias ideas y compártelas con los que te rodean. ¡Aprende sobre la cuenca del río Mystic con estos amigos plantas de tu vecindario local! La cuenca del río Mystic se compone de 21 comunidades: Arlington, Belmont, Boston (Charlestown y East Boston), Burlington, Cambridge, Chelsea, Everett, Lexington, Malden, Medford, Melrose, Reading, Revere, Somerville, Stoneham, Wakefield, Watertown, Wilmington, Winchester, Winthrop, Woburn. ¿En cuál de estas ciudades vives tu? Utilice este libro para contar tu historia y descubrir otras historias en tu vecindario.



Hi. My name is Galena the Willow tree and I'm native to Massachusetts. I'm known to have superpowers that can heal other plants. I grew up along the Mystic River with my other plant and human friends and I know a lot about the 21 communities within the watershed.

Did you grow up here too? Tell me about yourself!

Hola. Me llamo Galena el árbol de sauce y soy de Massachusetts. Soy conocido por mis superpoderes que pueden curar otras plantas. Crecí a lo largo del río Mystic con mis otros amigos plantas y humanos y sé mucho sobre los 21 barrios que componen la cuenca.

¿Creciste tú aquí también? ¡Cuéntame sobre ti!



Use the space below to tell me about yourself.

Utiliza este espacio abajo para contarme sobre ti mismo.

My name is Mi nombre es

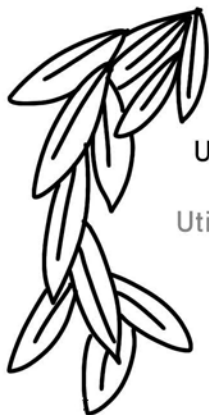
I live in Vivo en

My family is from My familia es de

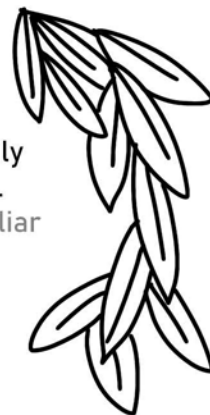
Where I'm from we enjoy En mi lugar de origen, nos gusta(n)

I am thankful for Doy gracias por

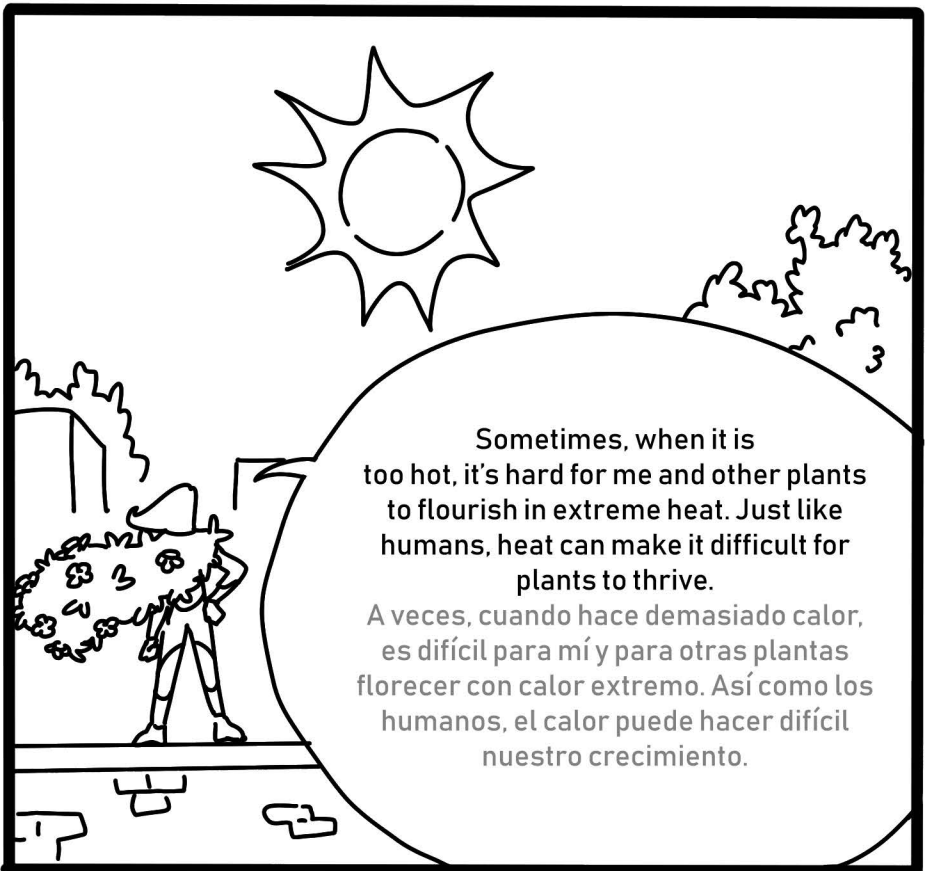
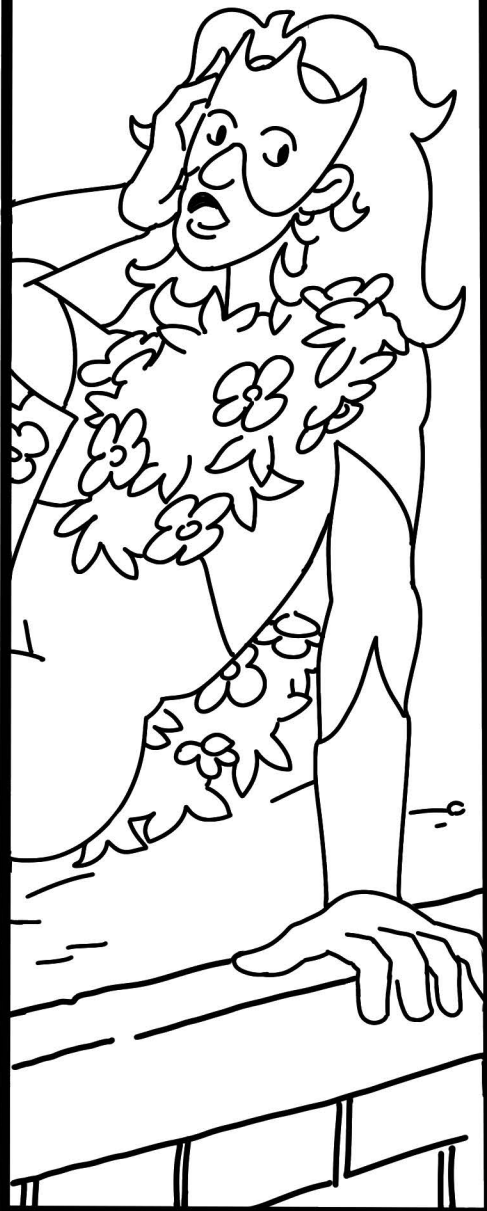
One good moment I had in my neighborhood was Un momento bueno que he tenido en mi barrio fue



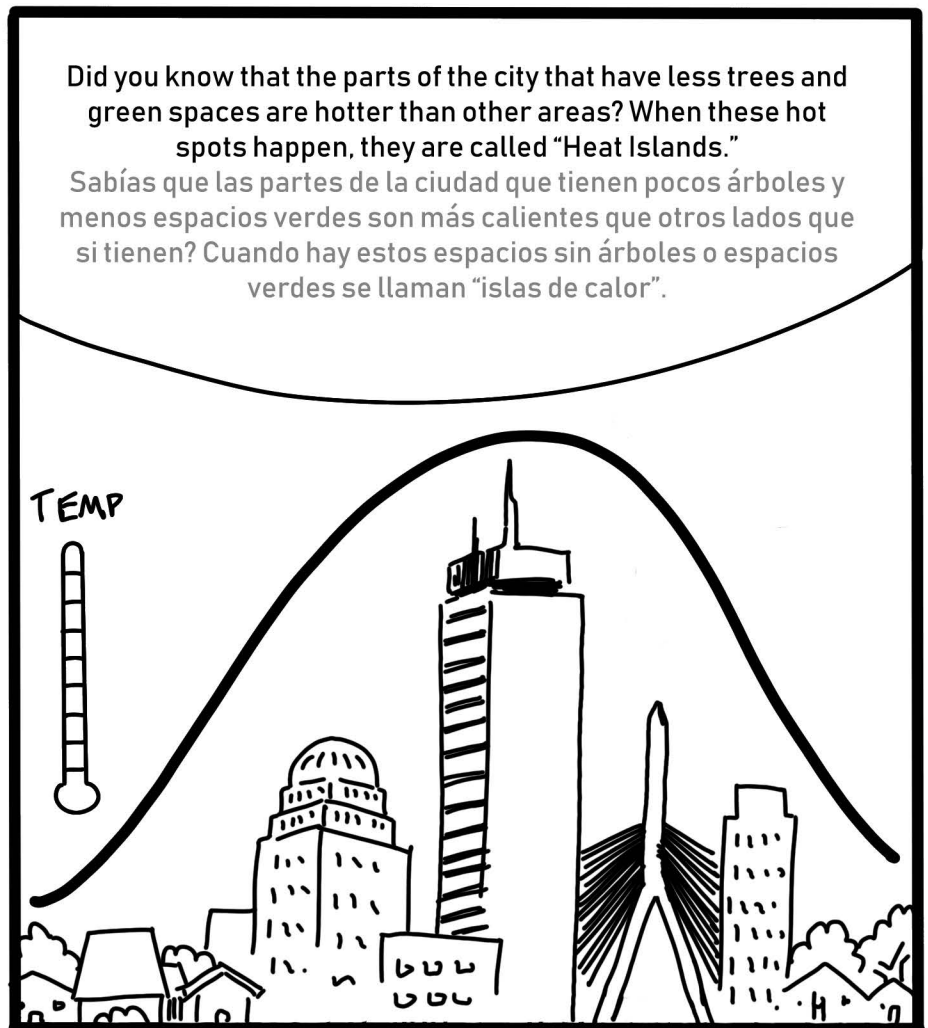
Use this space to write about or draw your personal family history or something you love about your neighborhood.
Utilice este espacio para escribir o dibujar tu historia familiar o algo que te encanta de tu barrio.



Whew! Are you feeling as hot as I am? I'm Morning Glory and I bloom in the summertime. Summers can get wicked hot here in the greater Boston area. ¡Uf! ¿Tienes tanto calor como yo? Soy la flor de ipomea y florezco en el verano. Los veranos pueden ser bien calurosos en la área metropolitana de Boston.



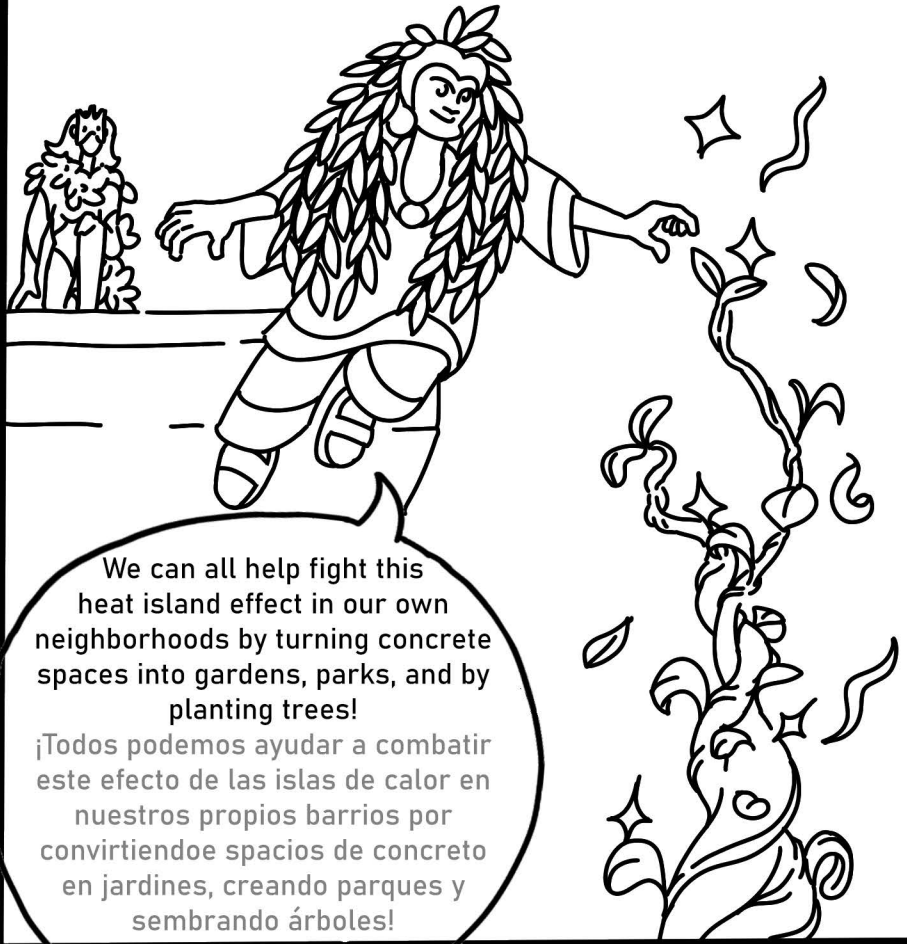
Sometimes, when it is too hot, it's hard for me and other plants to flourish in extreme heat. Just like humans, heat can make it difficult for plants to thrive. A veces, cuando hace demasiado calor, es difícil para mí y para otras plantas florecer con calor extremo. Así como los humanos, el calor puede hacer difícil nuestro crecimiento.



Did you know that the parts of the city that have less trees and green spaces are hotter than other areas? When these hot spots happen, they are called "Heat Islands." Sabías que las partes de la ciudad que tienen pocos árboles y menos espacios verdes son más calientes que otros lados que si tienen? Cuando hay estos espacios sin árboles o espacios verdes se llaman "islas de calor".

Cities have lots of pavement and buildings, cars, machines, and people that trap heat and create this heat island effect.

Las ciudades tienen mucho pavimento, edificios, carros, máquinas y personas que atrapan el calor y crean estas islas de calor.



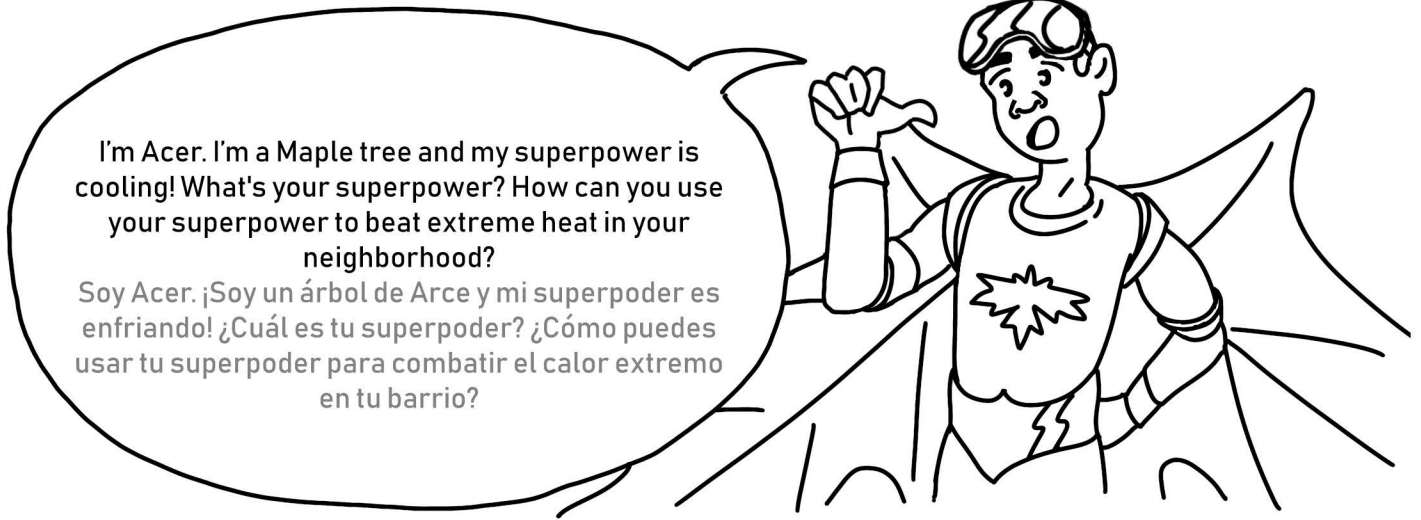
We can all help fight this heat island effect in our own neighborhoods by turning concrete spaces into gardens, parks, and by planting trees!

¡Todos podemos ayudar a combatir este efecto de las islas de calor en nuestros propios barrios por convirtiendo espacios de concreto en jardines, creando parques y sembrando árboles!

Most importantly, remember to always check on your friends, family, and neighbors.

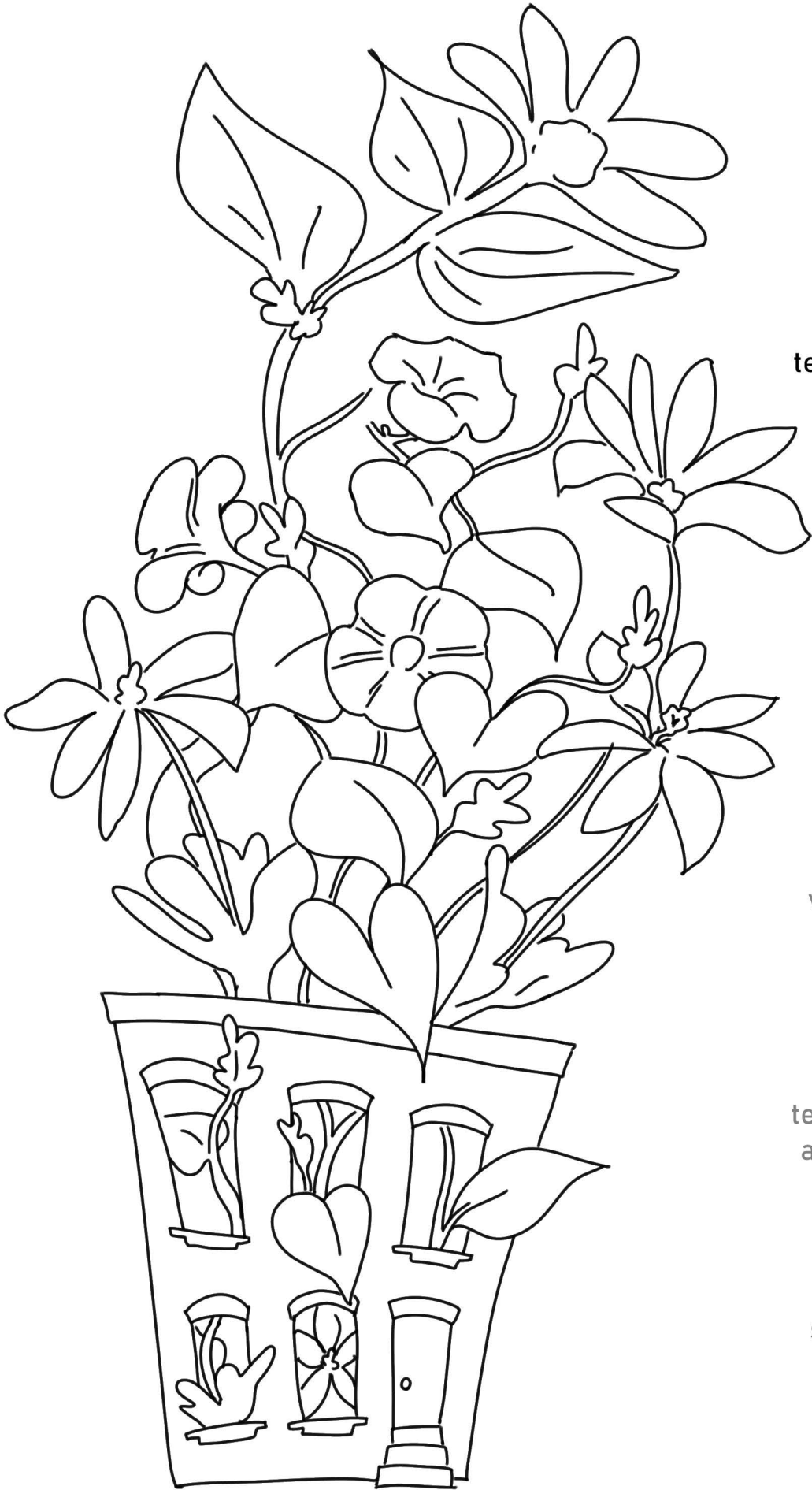
Recuerda, es importante que siempre estés pendiente de tus amigos, familia y vecinos.





Draw or write in the space below and post your drawing on Twitter, Instagram or Facebook. Be sure to tag #WickedHotMystic.

Dibuja o escribe en el recuadro y pon tu dibujo en Twitter, Instagram o Facebook. Use el hashtag #WickedHotMystic.

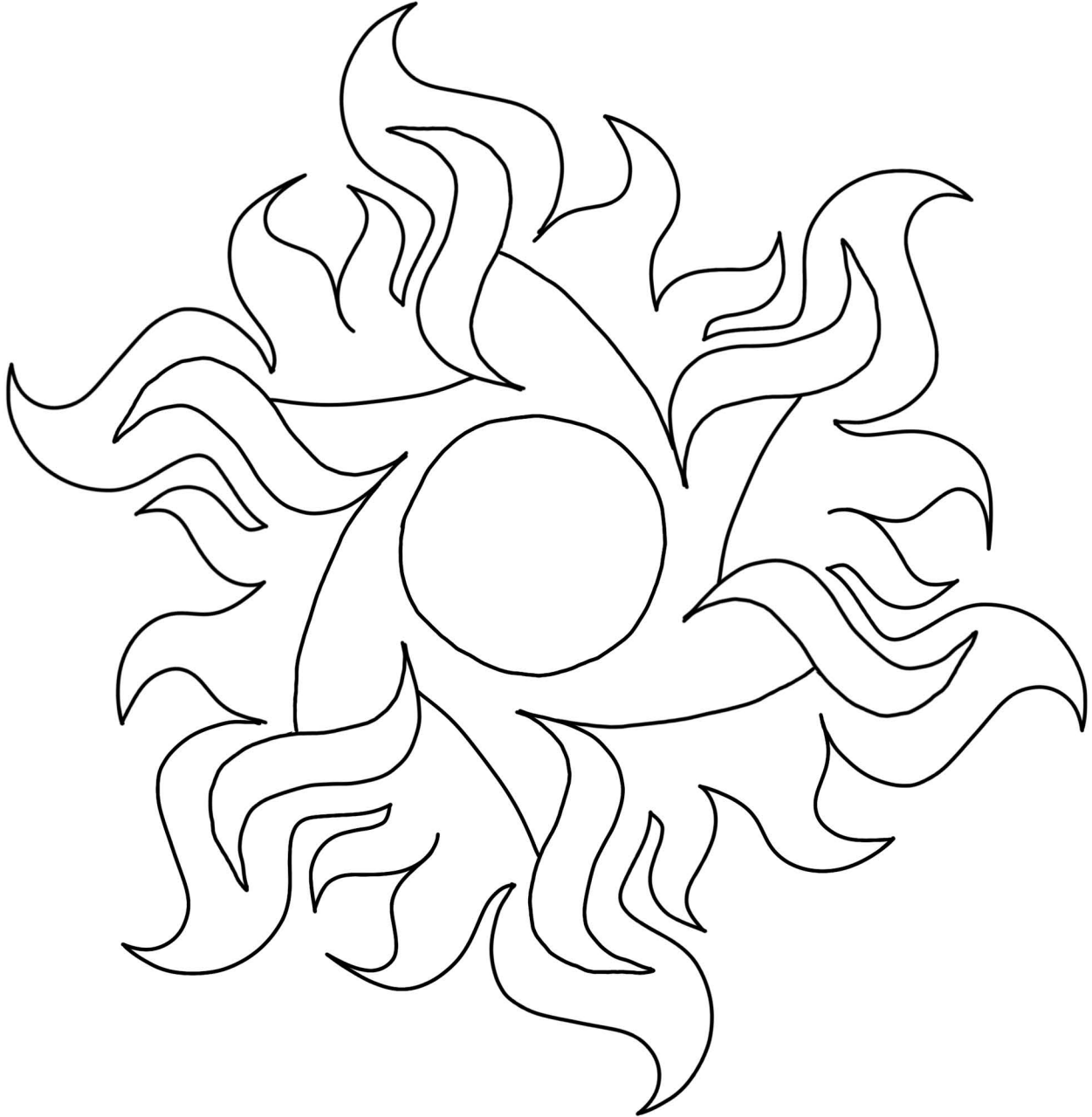


For the “Wicked Hot Mystic” project, Citizen Scientists recorded air temperature in cities along the Mystic River Watershed. They found that on the same day, air temperatures were over 10° higher in urban areas with more concrete and pavement than in green spaces! Making urban areas greener will help them feel cooler.

Para el proyecto “Wicked Hot Mystic” científicos voluntarios registraron la temperatura del aire en ciudades a lo largo de la cuenca del río Mystic. ¡Descubrieron que en el mismo día, las temperaturas eran 10° más altas en las áreas urbanas con más concreto y pavimento que en los espacios verdes! Hacer que las áreas urbanas sean más verdes ayudará a que se sientan más frescas.

Feel the pavement and sunlit grass. Which feels cooler? When the sun shines on flat, dark, solid surfaces, they heat up much more than grass. On a sunny day, roofs and dark surfaces can be 90 degrees hotter than the air temperature! Go outside and test it out, and be careful when testing warm surfaces!

Siente el pavimento y la grama iluminada por el sol. ¿Cual se siente más fresca? Cuando el sol brilla sobre superficies planas, oscuras y sólidas, se calientan mucho más que la grama. En un día soleado, los techos y las superficies oscuras pueden ser 90 grados más calientes que la temperatura del aire! ¡Vete afuera y pruébalo, y ten cuidado que no te quemas al tocar superficies calientes!



The sun is important for plant and human life, it gives us vitamins and helps us grow. But too much sun can be dangerous. Fumes from factories and cars have caused pollution in our environment and are harming the ozone layer which protects us from the sun. This is causing temperatures around the world to rise, and is making summers hotter every year.

El sol es importante para la vida humana y vegetal, dándonos vitaminas y ayudándonos a crecer. Pero demasiado sol puede ser peligroso. Los vapores de las fábricas y los automóviles han causado contaminación en nuestro medio ambiente y están dañando la capa de ozono que nos protege del sol. Esto hace que las temperaturas en todo el mundo aumenten, y que los veranos sean más calurosos cada año.

You are an important part of the community. Together, we can help beat the heat.

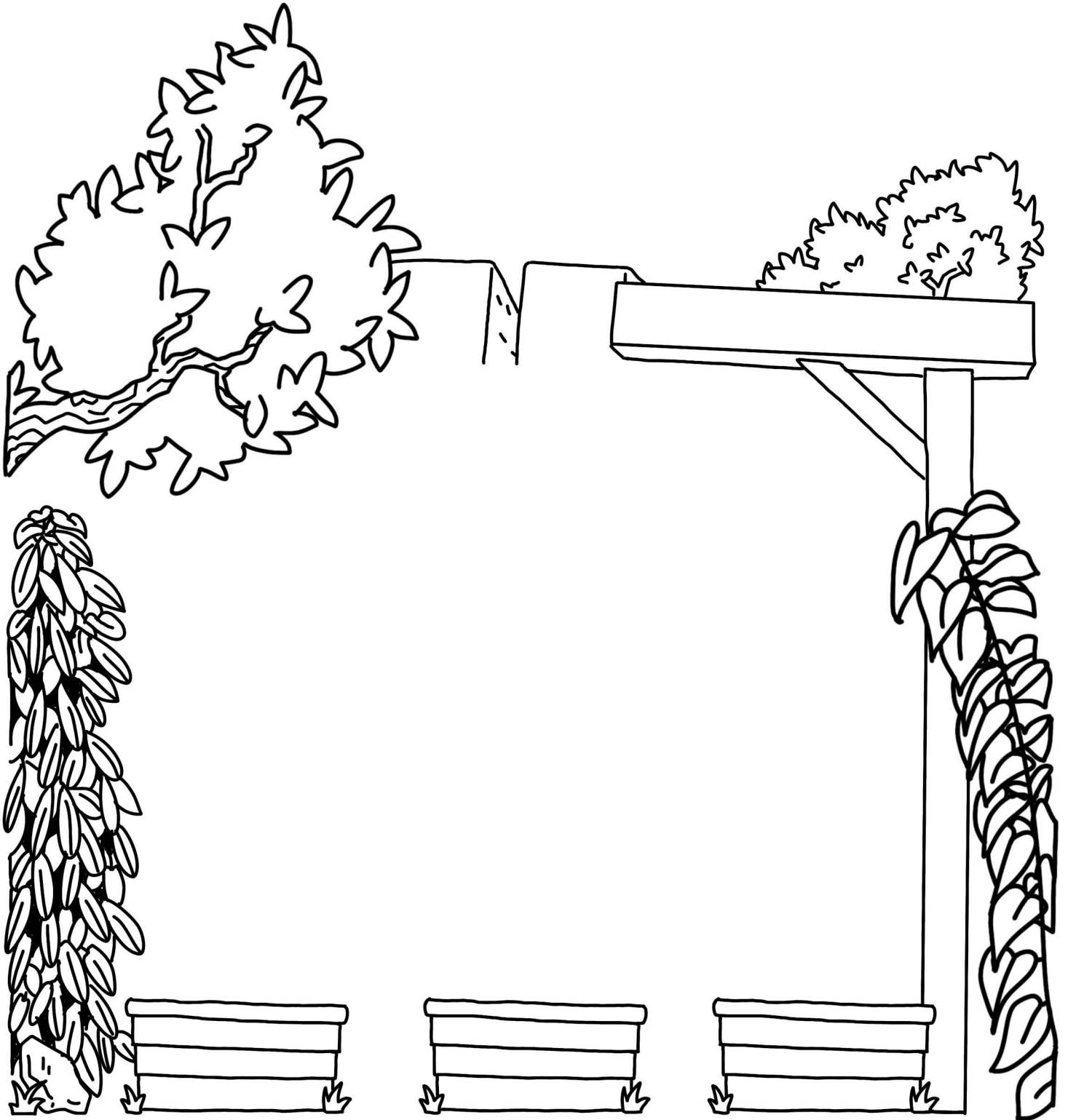
Tú eres una parte importante de tu comunidad. Juntos, podemos ayudar a vencer el calor.

In Malden, and other communities within the Watershed, neighbors have created community gardens in empty lots and parks. Community gardens provide food, a beautiful gathering place for neighbors, and these green spaces also are working to cool the earth.

En Malden, y en otras comunidades que están dentro de la cuenca, vecinos han creado jardines comunitarios en lotes vacíos y parques. Los jardines comunitarios proveen comida, un lugar de reunión precioso para los vecinos y estos espacios verdes también funcionan para hacer que la tierra sea más fresca.

Draw your favorite vegetables, fruits, herbs, and flowers that you would like to grow below.

Dibula en el espacio abajo los vegetales, frutas, hierbas y flores que te gustaría cultivar.





I'm Leo, the Dandelion. I represent hope and perseverance. Have you been to Mary O'Malley State Park in Chelsea? Or Rivergreen Park in Everett? There, you can enjoy biking and walking paths along the river, picnic areas, playgrounds, and more.

Soy Leo, el Diente de León. Represento la esperanza y la perseverancia. ¿Has ido al Parque Estatal Mary O'Malley en Chelsea? ¿O Rivergreen Park en Everett? Allí, puedes disfrutar de senderos para caminar y andar en bicicleta a lo largo del río, áreas de pícnic, patios de recreo para niños y más.

Imagine a park that keeps you cool on a hot day. What does it look like? Draw your own playground and nature in this space!

Imagina un parque que te mantendrá fresco en un día caluroso ---como seria? Dibuja tu patio de recreo y naturaleza en este espacio!

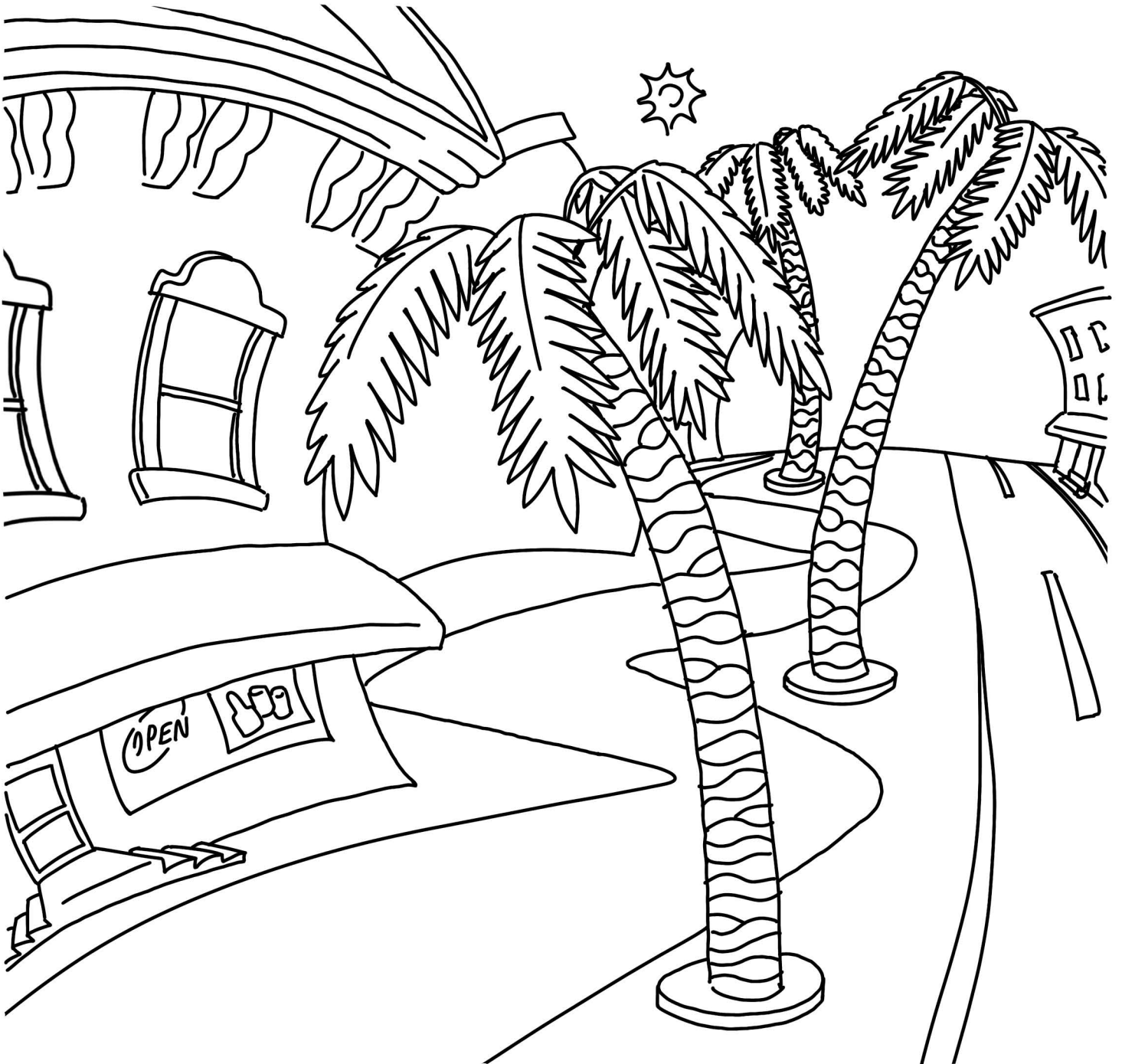
What is your favorite thing about your city? ¿Cuál es tu cosa favorita de tu ciudad?

What is your favorite thing about your neighborhood? ¿Cuál es tu cosa favorita de tu barrio?

Do you take walks in the summer? Where do you go? ¿Haces paseos en verano? ¿Adónde vas?

What's your favorite thing to do in the summer? ¿Cuál es tu cosa favorita para hacer en el verano?

What do you eat or drink to cool down in the summer? ¿Qué comes o bebes para refrescarte en verano?



Interview a household member. Hazle una entrevista con un miembro de tu casa.

1. Where are you from?/Where does your family come from? De donde eres? Y tu familia?

2. How long have you lived in this city/neighborhood? ¿Cuánto tiempo tienes de vivir en esta ciudad/barrio?

3. What do you celebrate in the summer? ¿Qué celebras en el verano?

4. Have you ever tried gardening? What did you grow? ¿Algún tiempo has participado en la jardinería? Qué cultivaste?

5. Do you go to local parks? Which is your favorite local park? ¿Vas a parques locales? ¿Cuál es su parque local favorito?

6. What summer activities do you enjoy the most? ¿Qué actividades del verano te gustan más?

7. Has heat affected your health or way of living? ¿El calor ha afectado su salud o su forma de vida?

8. What are ways you helped reduce heat at home during the summer? ¿Cuáles son las formas que has usado para ayudar a reducir el calor en tu casa durante el verano?

9. What is something you wish to see in your neighborhood? ¿Qué es algo que desearías ver en su barrio?

We asked our neighbors what they do to keep cool on a hot day. Here's what Bianca from Chelsea does:

Les preguntamos a nuestros vecinos qué hacen para mantenerse frescos en días calurosos. Esto es lo que hace Bianca de Chelsea:

BIKING BY
THE WATER



BIANCA

Use the space below to draw a MAP of your neighborhood.
Utiliza el espacio de abajo para dibujar un MAPA de tu barrio.

Draw where you go when it is hot in the summertime. What would you add to keep your neighborhood cool? Some examples are trees, pools, and gardens.

Dibuja a dónde vas cuando hace calor en el verano. ¿Qué agregarías tú para mantener tu barrio más fresco? Unos ejemplos de esto son árboles, piscinas y jardines.

Where do you go to play or cool down on hot days? Have you been to Revere Beach? It's one of my favorite spots!
¿Dónde vas a jugar o refrescarte en días calurosos? ¿Has ido a la playa de Revere? ¡Es uno de mis lugares favoritos!



What a day! I am Bellota, a strong and mighty Oak. I think I'll shake out my leaves and stretch a bit. What's the weather like by you?
¡Qué día maravilloso! Soy Bellota, un Roble fuerte y poderosa. Creo que sacudiré mis hojas y me estiraré un poco. ¿Cómo está el clima donde vives?



Location Sitio _____

Date Fecha _____

Temperature Temperatura high alta _____ low baja _____

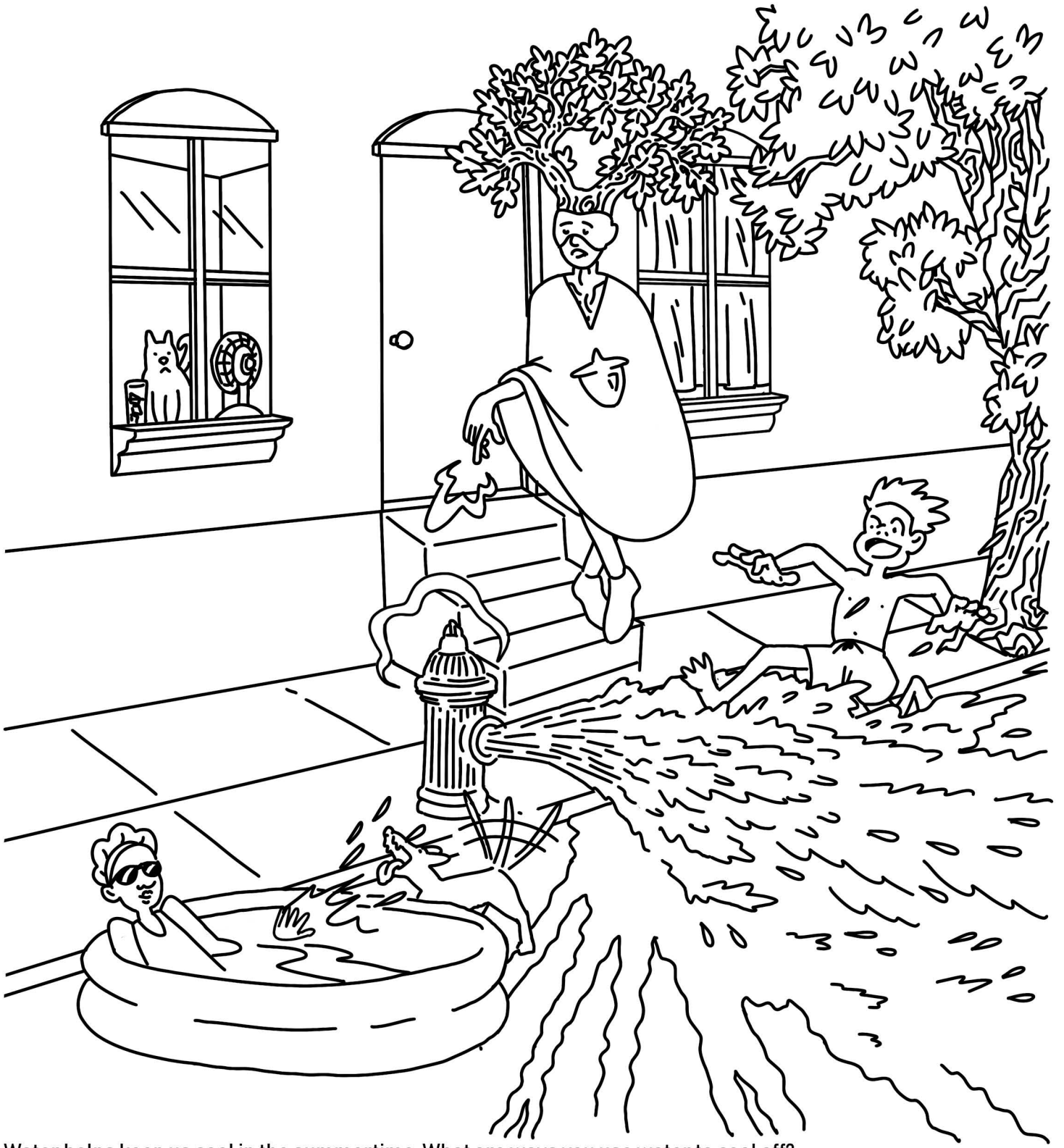
Wind Viento _____

Clouds (describe) Nubes (describir) _____

Precipitation (rain, drizzle, snow) Precipitación (lluvia, llovizna, nieve) _____

My forecast Mi pronóstico _____

Draw a picture of what you described the weather looks like.
Haz un dibujo de cómo describiste el clima.



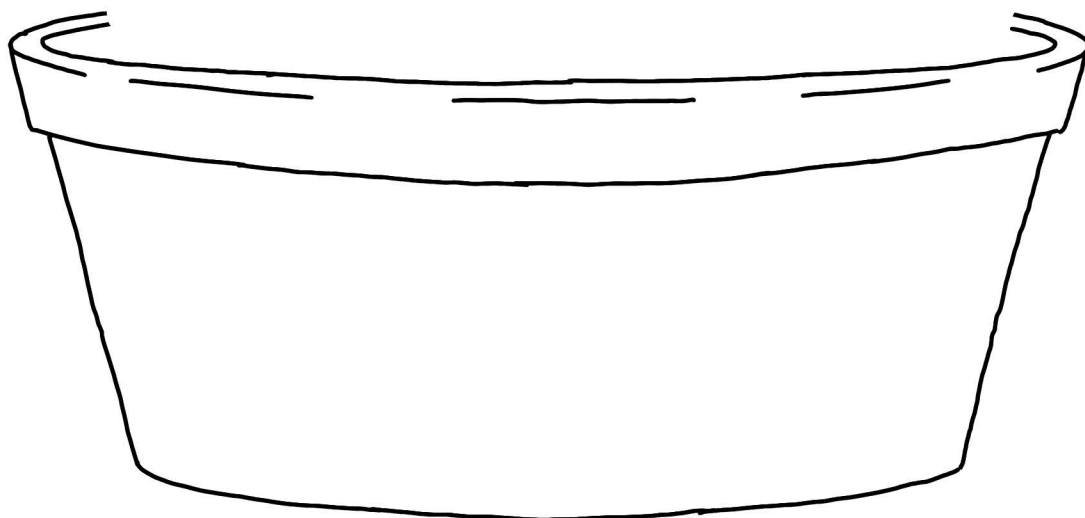
Water helps keep us cool in the summertime. What are ways you use water to cool off?

Remember to hydrate yourself and your plants!

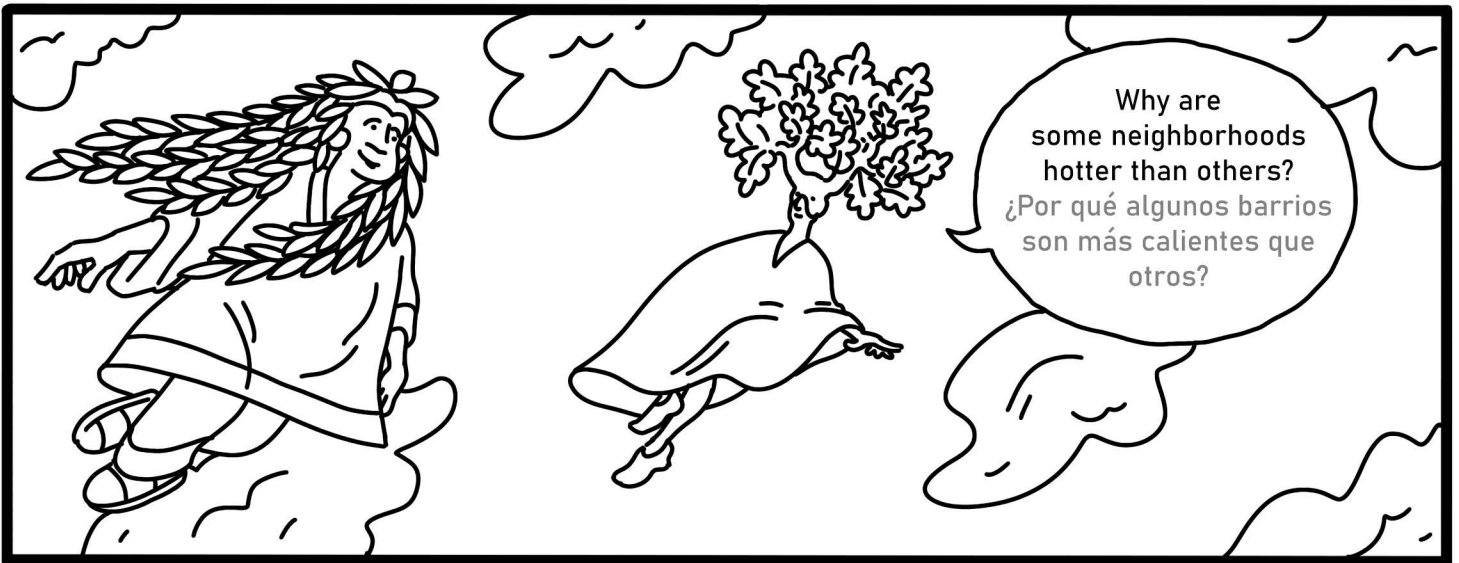
El Agua nos ayuda a mantenernos frescos en el verano. ¿Cuáles son las formas en que tu usas el agua para refrescarte? ¡Acuérdate de hidratarte a ti mismo y a tus plantas!

Walk around your neighborhood and find objects such as leaves, grass, sticks, rocks, flowers to make your own flower pot. Use tape or glue to attach them to this page or arrange them on the ground or on a table and draw what you see here.

Camina por tu vecindario y encuentra objetos como hojas, zacate, palos, piedras, y flores para hacer tu propia maceta. Usa cinta adhesiva o pegamento para pegarlos en esta página o colócalos en el piso o en una mesa y dibuja lo que ves aquí.



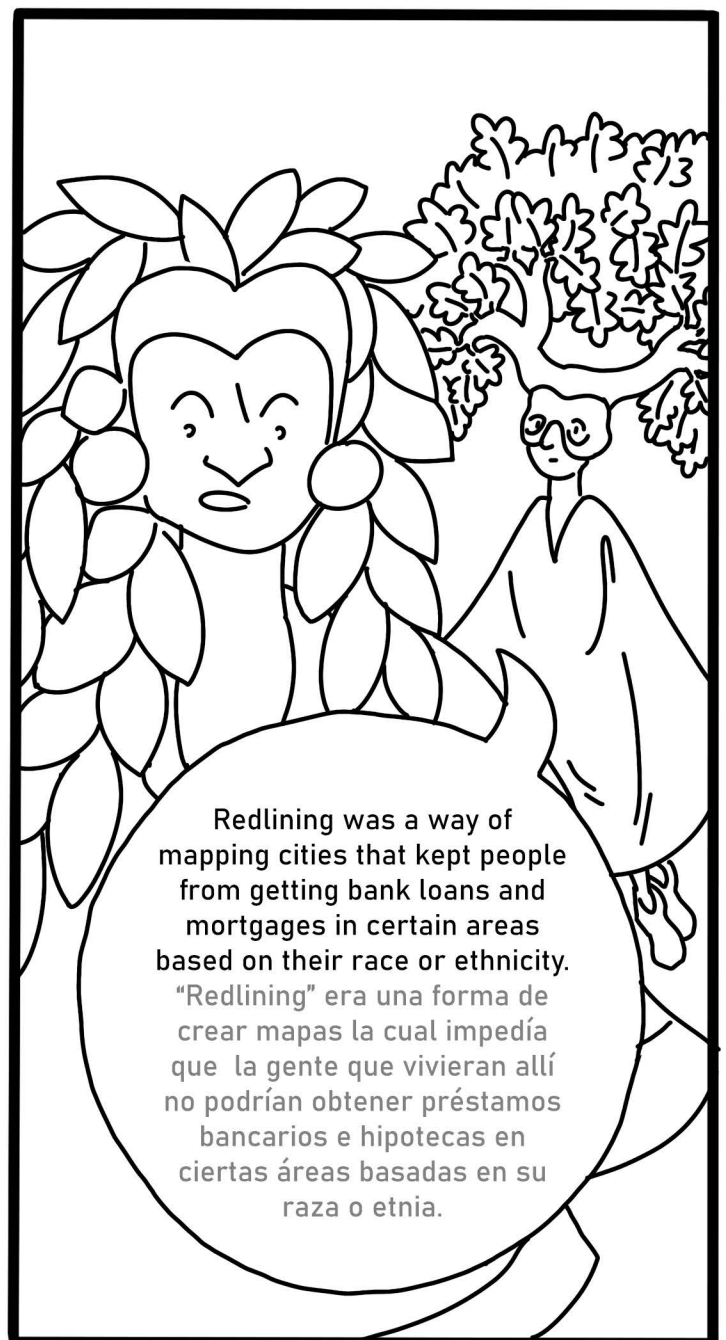
Post your flowerpot on Twitter, Instagram or Facebook and tag #WickedHotMystic.
Pon tu maceta en Twitter, Instagram o Facebook. Use el hashtag #WickedHotMystic.



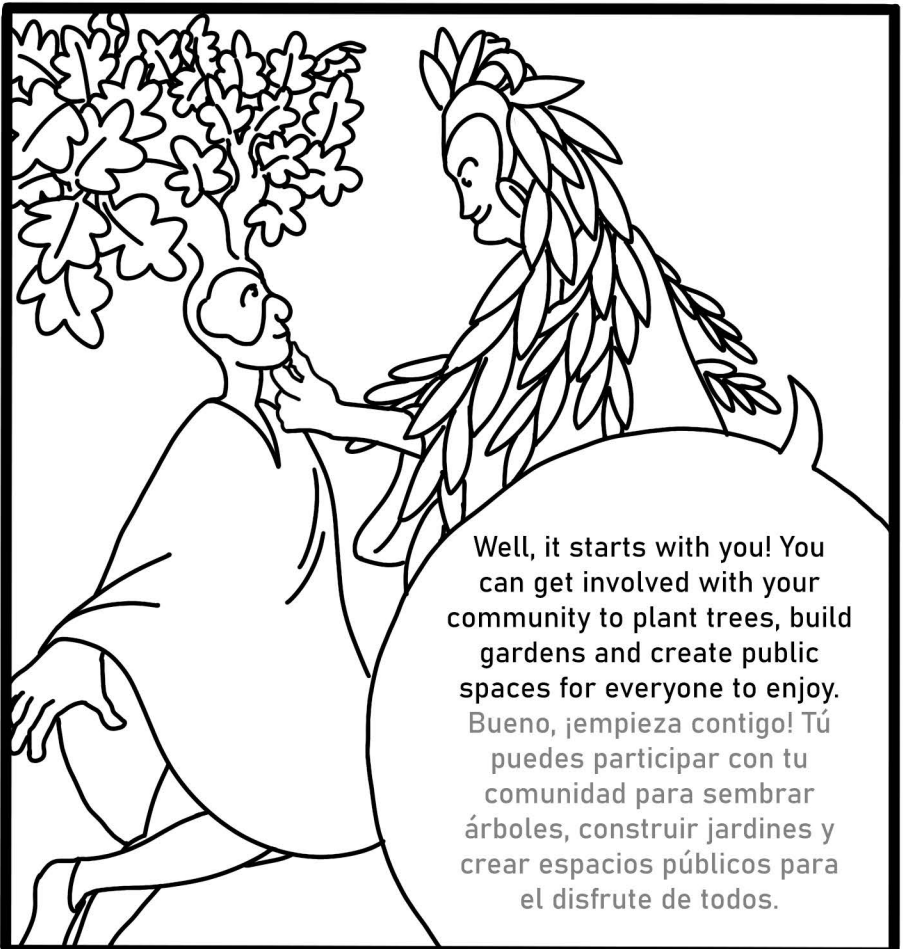
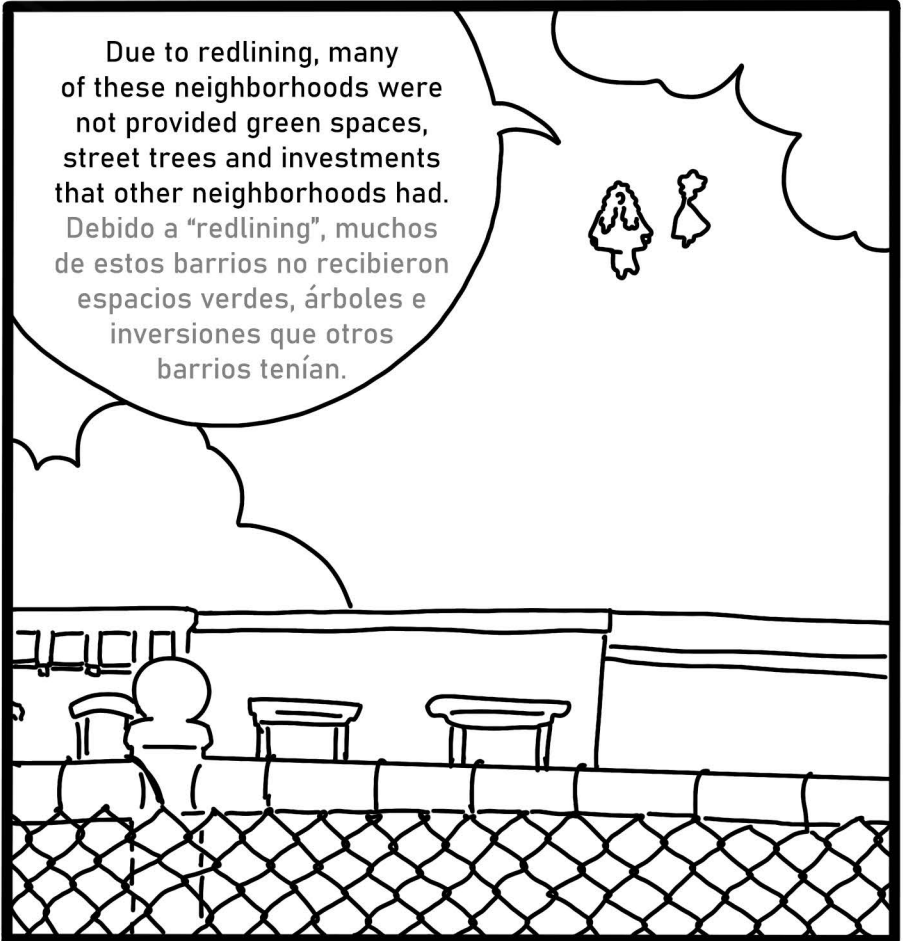
Why are some neighborhoods hotter than others?
¿Por qué algunos barrios son más calientes que otros?



Many of the hottest city neighborhoods were once redlined.
Muchos de los barrios más calientes de la ciudad fueron "redlined".



Redlining was a way of mapping cities that kept people from getting bank loans and mortgages in certain areas based on their race or ethnicity.
"Redlining" era una forma de crear mapas la cual impedía que la gente que vivieran allí no podrían obtener préstamos bancarios e hipotecas en ciertas áreas basadas en su raza o etnia.

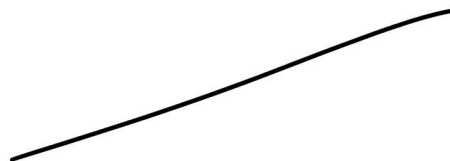
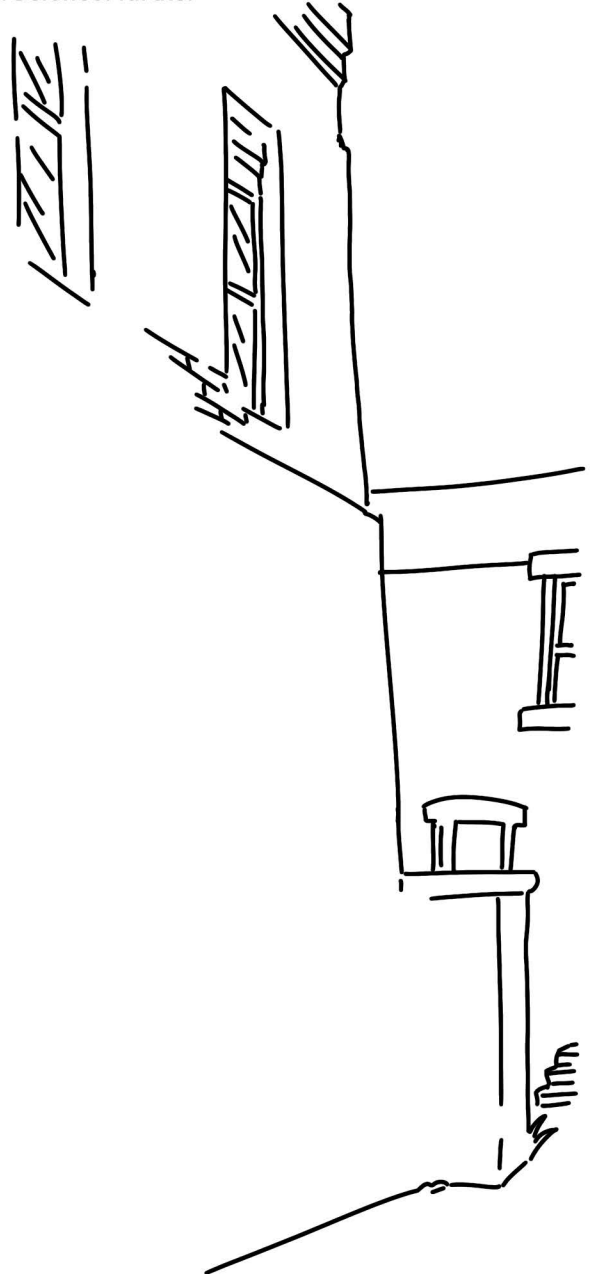
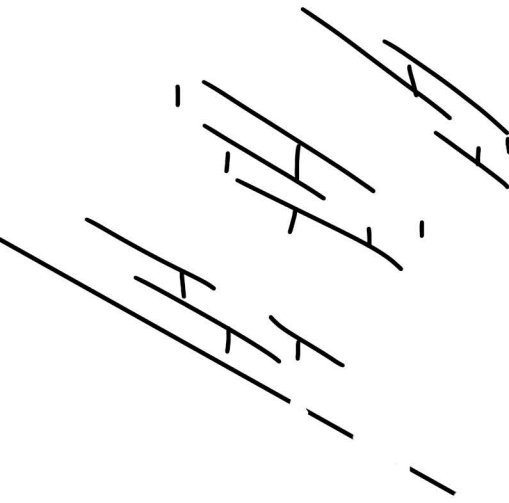




Design your own mural! ;Diseña tu propio mural!

Murals are paintings on surfaces like walls and streets. They are artworks that tell a story. The amazing Sea Walls murals in East Boston are about ocean conservation. The Art+Bio Collaborative of Cambridge makes Science Murals about the research of scientists of color. What story do you want to tell about urban heat? Post your design on Twitter and tag #ScienceMurals.

Murales son pinturas sobre superficies como paredes y calles. Son obras de arte que cuentan una historia. Los asombrosos murales de Sea Walls en East Boston tratan de la conservación del océano. El Art+Bio Collaborative de Cambridge hace Murales de Ciencia sobre las investigaciones de científicos de color. ¿Qué historia quieres contar tu sobre el calor urbano? Pon tu diseño en Twitter y usa el hashtag #ScienceMurals.



There are many empty lots where I live. How about you? Can you think of some ways to transform this empty lot into a community space for the neighborhood?

Hay muchos lotes vacíos donde yo vivo. ¿Y tú? Puedes pensar que formas puedes usar para transformar este lote vacío en un espacio comunitario para el barrio?



Post your design on Twitter, Instagram or Facebook and tag #WickedHotMystic.
Pon tu diseño en Twitter, Instagram o Facebook. Use el hashtag #WickedHotMystic.





Look at this! You built a community of new friends to help your neighborhood beat urban heat! Like people, plants are members of a community that depend on each other. Together, we can all work together to have a happy and healthy environment for every living thing.

¡Mira este! Construiste una comunidad de amigos nuevos para ayudar a su barrio a combatir el calor urbano! Similar a personas, las plantas son miembros de una comunidad que dependen de cada uno. Juntos, podemos trabajar para tener un ambiente feliz y saludable para todos seres vivos.

R P I O K S C R Y P Q G G D T
H A J X H C D O P G O R L R O
H T L A E H P A R K E O Y I H
S F D T R E E S B E C T L N V
Z E C I U K A L N S S L R K K
C O O L A I R S T R E Q E S S
S D M I Q L P O I T G C L A Q
K D V F G A L H Y H C I A C N
I E S N C O T E T S O P X P V
B V T E W V I E A C U V E E S
E D A H S A Y L E F T R D U K
S O Q D B C Q S W K L A B J B
H D N F B A M R S T T J E A D
Z C C H Z N X W P T I L J H N
N O I T A T E G E V A B K Y Y

Clean

CoolAir

Drinks

Greenspace

Health

Heat

Hot

Lots

Park

Pool

Relaxed

Shade

Shade

Space

Sweaty

Thirsty

Trees

Urban

Vacant

Vegetation

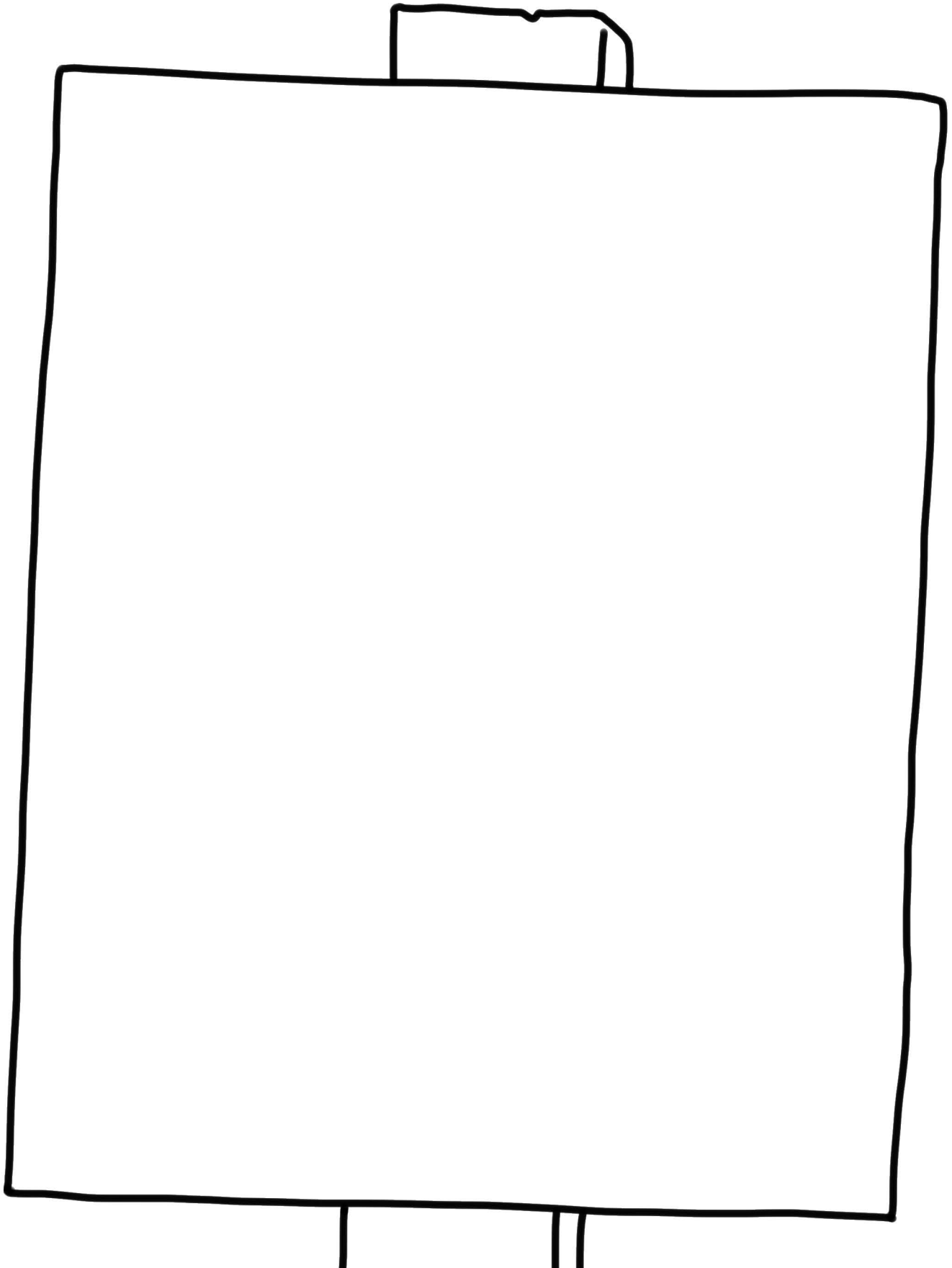
People living in heat islands deserve to be treated fairly after decades of unfair redlining policy. Working to create a cool, clean, and safe place for all people to live is called Environmental Justice. Design your own advocacy poster below. Post your design on Twitter, Instagram or Facebook and tag #WickedHotMystic.

Las personas que viven en "islas del calor" merecen tratamiento justo después de décadas de las injusticias políticas causadas por "redlining". Trabajando para crear un lugar fresco, limpio, y seguro para que todos podamos vivir se llama Justicia Ambiental. Diseña un cartel de apoyo abajo. Pon tu diseño en Twitter, Instagram o Facebook. Use el hashtag #WickedHotMystic.



Design your own advocacy poster below. Post your design on Twitter, Instagram or Facebook and tag #WickedHotMystic.

Pon tu diseño en Twitter, Instagram o Facebook. Use el hashtag #WickedHotMystic.



Produced by:



AMBER ART AND DESIGN

Written by:

Kenza Bouseloub

Illustrated by:

Holly Hazell

Spanish Translation by:

Kate Welbes

Linda Fernandez

David Acosta

Stephanie Dowdy-Nava

Wicked Hot Mystic Adaptation created in collaboration with:



Heat Response Fairhill Team:

Charito Morales

Josh Reaves

Keir Johnston

Linda Fernandez

Kenza Bouseloub

Holly Hazel

Research and support by Temple Community Arts Program:

Billy Yallowitz

Lydia E Freeby

Alyson Giantisco

Chidera Kosi Udeh

Kate Welbes

Allyson Griffin Whisler



Heat Response has been supported by The Pew Center for Arts & Heritage.
For more information visit: tpl.org/heatresponse

